



**Economic and Social  
Council**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/GRE/2004/15/Rev.1  
22 July 2004

ENGLISH  
Original: ENGLISH  
ENGLISH AND FRENCH ONLY

---

**ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE**

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations (WP.29)

Working Party on Lighting and Light-Signalling (GRE)  
(Fifty-third session, 4-8 October 2004,  
agenda item 17.1.)

PROPOSAL FOR DRAFT AMENDMENTS TO REGULATION No. 113

(Headlamps emitting a symmetrical passing beam)

Transmitted by the expert from Japan

Note: The text reproduced below was prepared by the expert from Japan, in order to amend the indication of the approval mark.

---

Note: This document is distributed to the Experts on Lighting and Light-Signalling only.

## A. PROPOSAL

Paragraph 3.2., amend to read (deleting also the reference to footnotes 3/ and 4/):

"3.2. They shall comprise, ~~on the lens and on the main body, 3/ 4/~~ spaces of sufficient size for the approval mark and the additional symbols referred to in paragraph 4.; these spaces shall be indicated on the drawings referred to in paragraph 2.2.1. above."

Footnotes 3/ and 4/, should be deleted.

Paragraph 4.2.1.1., amend the reference to footnote 5/ and footnote 5/ to read footnote 3/.

Section B., amend in the title the reference to footnote 6/ and footnote 6/ to read footnote 4/.

Paragraph 5.4., amend the references to footnote 7/ and footnote 7/ to read footnote 5/.

\* \* \*

## B. JUSTIFICATION

At the fifty-second GRE session, Japan suggested postponing the consideration of TRANS/WP.29/GRE/2004/15, amending the provisions for the indication of the approval mark to the next session together with other Japanese proposals of TRANS/WP.29/GRE/2004/8 and TRANS/WP.29/GRE/2004/13. On the basis of comments from several delegations, Japan proposes a revised document to amend the Regulation No. 113 with the following reasons:

According to paragraph 3.2. and its footnotes 3/ "The reflector is considered as main body." and 4/ "If the lens cannot be detached from the main body of the headlamp, a unique marking as per paragraph 4.2.5. shall be sufficient." in the current Regulation No. 113, the approval mark shall be indicated on both the lens and the main body in the case that the lens can be detached from the main body of the headlamp or fog lamp. On the other hand, by the latest amendment of Regulation No. 98 (Supplement 4) just one approval mark is necessary and the approval mark on both the lens and the main body is no longer required.

Please refer to the following TRANS/WP.29/987, para. 3.2.:

[Paragraph 3.2., amend to read (deleting also the reference to footnote 4/):

"3.2. They shall comprise spaces of sufficient size for the approval mark and the additional symbols referred to in paragraph 4.; these spaces shall be indicated on the drawings referred to in paragraph 2.2.1. above."

Footnote 4/, should be deleted.

4/ If the lens cannot be separated from the main body of the headlamp, the provision of a marking area on the lens will suffice.]

As there is a contradiction between Regulations Nos. 98 and 112, Japan suggests that Regulation No. 112 should be changed so as to unify the requirement of the approval mark.

---